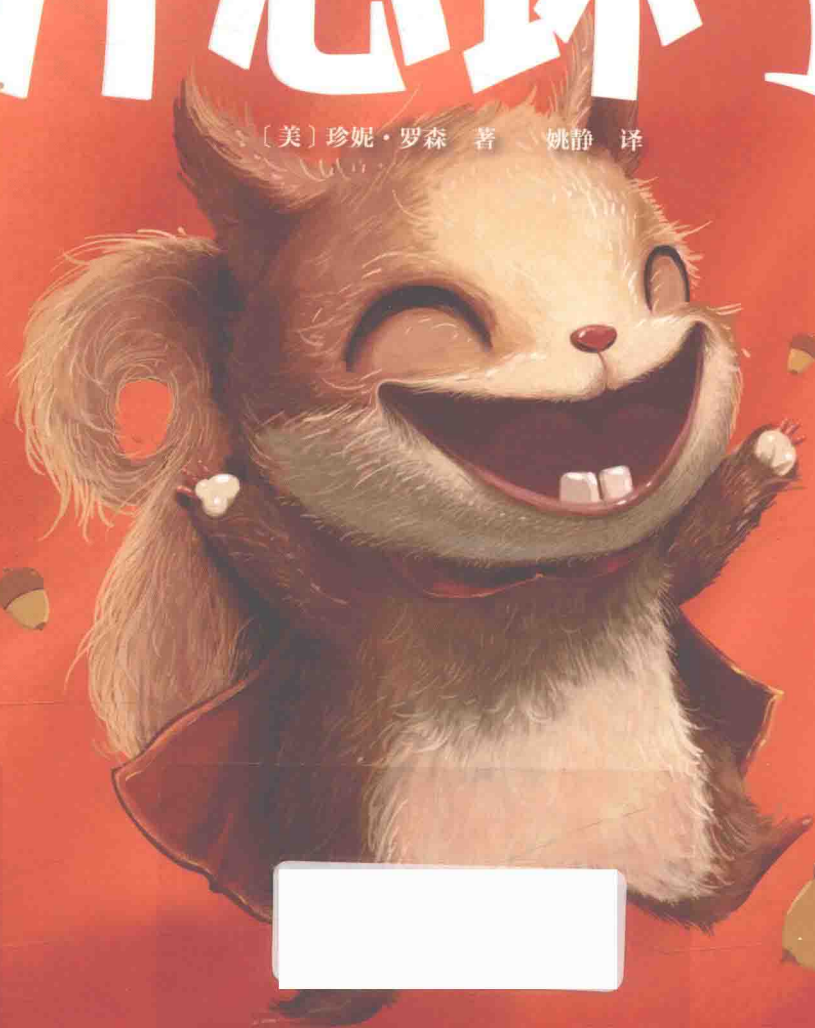


开心坏了

[美] 珍妮·罗森 著 姚静 译



Jenny Lawson

LET'S PRETEND THIS NEVER HAPPENED
A Mostly True Memoir

图灵（TIO）国际图书馆

LET'S PRETEND THIS NEVER HAPPENED

A Mostly True Memoir

开心坏了

[美] 珍妮·罗森 著 姚静 译

百花洲文艺出版社

BAIHUAZHOU LITERATURE AND ART PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

开心坏了 / (美) 珍妮·罗森著; 姚静译. — 南昌: 百花洲文艺出版社, 2018.7
ISBN 978-7-5500-2870-8

I. ①开… II. ①珍… ②姚… III. ①长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 108890 号

江西省版权局著作权合同登记号: 14-2018-0108

LET'S PRETEND THIS NEVER HAPPENED by Jenny Lawson

Copyright © 2012 by Jenny Lawson

Published in agreement with Sterling Lord Literistic, through The Grayhawk Agency.

Chinese Simplified Character translation Copyright © 2018 Beijing White Horse Time Culture Development Co., Ltd.

All Rights Reserved.

开心坏了 KAI XIN HUAI LE

〔美〕珍妮·罗森 著 姚静 译

-
- | | |
|-------|--|
| 出 版 人 | 姚雪雪 |
| 出 品 人 | 李国靖 |
| 特约监制 | 王 瑜 |
| 责任编辑 | 游灵通 程 玥 |
| 特约策划 | 王云婷 |
| 特约编辑 | 王云婷 |
| 封面设计 | 林 丽 |
| 版式设计 | 王雨晨 |
| 封面绘图 | 三 乖 |
| 出版发行 | 百花洲文艺出版社 |
| 社 址 | 南昌市红谷滩世贸路 898 号博能中心 I 期 A 座 20 楼 邮编 330038 |
| 经 销 | 全国新华书店 |
| 印 刷 | 北京嘉业印刷厂 |
| 开 本 | 880mm × 1230mm 1/32 |
| 印 张 | 10.5 |
| 字 数 | 249 千字 |
| 版 次 | 2018 年 7 月第 1 版第 1 次印刷 |
| 书 号 | ISBN 978-7-5500-2870-8 |
| 定 价 | 49.80 元 |
-

赣版权登字: 05-2018-240

版权所有, 侵权必究

发行电话 0791-86895108

网 址 <http://www.bhzw.com>

图书若有印装错误, 影响阅读, 可向承印厂联系调换。

推 荐 语

一本史上最为搞笑的回忆录。它记录了一只会说话的松鼠、焦虑障碍、沙发礼节等等，不一而足。相信我们说的没错，珍妮令人捧腹。

——《淑女之家报》

滑稽有趣，口无遮拦，却又出乎意料地振奋人心……不等读完《开心坏了》这本书，你就会期待珍妮的下一本书，而且希望马上就能够读到。

——《人物》杂志

在悠闲翻阅本书的时候，读者会惊愕地发现自己跟珍妮创造出的这个滑稽角色有着某种关联。

——《科克斯书评》

信口开河、毫无目的的胡言乱语也可以妙趣横生，就像爆粗口一样，而这么做并非“毫无目的”。

——微软全国广播公司

珍妮·罗森尽情施展其无畏无惧的喜剧才能，让你忍俊不禁，喝到嘴里的健怡可乐都从鼻子里喷了出来。

——《巡游》杂志

珍妮·罗森真的在床底下藏了一个僵尸工具箱吗？谁又会在意呢？珍妮居住的世界，不管有多少是假想出来的，那里都是一个光辉的所在。

——《华盛顿邮报》

珍妮·罗森写的事情的确会让人忍不住笑出声来，但你知道其实你不应该觉得它们可笑，并且你很可能会因为这样的笑声而下地狱。因此，也许你不应该读这本书。这么做不仅比较安全而且比较明智。

——尼尔·盖曼（《纽约时报》排名第一的畅销书作家）

即使在我搞笑的时候，也不曾这么搞笑。

——奥古斯丁·巴勒斯（《夹缝求生》的作者）

珍妮·罗森的写作是颠覆性的……我这么说不带有一丁点儿夸张：她或许会成为我们这个时代女性最进步的声音之一。

——凯伦·沃尔伦德（《不一样的美》的作者）

这本书是一封写给我家人的情书。

书中，我们惊讶地发现，最可怕的时刻——那些我们要假装从未发生的时刻——正是塑造我们的时刻。

这本书中记录了我一生中最精彩的故事……所以，让我们庆贺并感谢那些古怪的时刻。

因为你的生活不是由不完美时刻界定的，而是你的态度。

彼此拥抱才会心生欢喜，而不是歇斯底里地逃离生活的荒谬，感谢家人教会我这一点。



感谢所有帮助我创作这本书的人，
除了那个八岁时在凯马特超市因为觉得我“太吵了”
而对我大喊大叫的人。

先生，你太缺德了。

!!!

目 录

呃，是的，有能治我发神经的法子 ● ●

- 001 前言
- 003 三岁时，我成了纵火犯
- 009 我的童年：大卫·科波菲尔遇到枪弹杂志
- 022 斯坦利，会说话的神奇松鼠
- 030 别告诉我爸妈
- 037 詹金斯，你混蛋
- 045 如果你需要一个手臂避孕套，也许是时候重新评估你的人生选择了
- 056 给我画个该死的狗
- 067 这就是为什么尼尔·帕特里克·哈里斯将成为史上最成功的连环杀手
- 074 从未有人教过我沙发礼仪

目 录

- 078 只不过是平淡的订婚故事 078
- 083 这不是炖菜 083
- 090 在独立日结婚 090
- 096 没有任何地方比得上家 096
- 101 我给老公留了一些有用的小贴士 101
- 105 人力资源部不希望你知道的黑暗秘密 105
- 118 若见到了我的肝脏，你就越界了 118
- 128 我的阴道还好，谢谢关心 128
- 134 走失八万次后，我与老公的通话记录 134
- 139 连环杀手一刀捅在我脸上 139

目 录

158 天啊！感谢僵尸！

162 与女性为友

184 我是《绿野仙踪》里的巫师

193 浴室对面的精神病

202 致睡在我隔壁老公的一封公开信

205 澄清一下：我们可没跟山羊睡

215 凶器是鸡肉

232 这甚至都不是我的可卡因

242 老实说，我都不知道刀是从哪儿来的：三日悲喜剧

254 年长和年轻的神父我都需要

目 录

- 272 这就是为啥你得学会挑事
- 277 没毛的老鼠：儿童免费
- 282 我偷偷地把一条死古巴短鳄带上了飞机
- 293 别再回家了（除非想被疯狗咬）
- 303 后记
- 305 完结（算是吧）
- 308 一些事实的真相
- 309 外篇：这次旅程严重缺三陪人员
- 322 致谢
- 324 关于本书作者

前言

本书除些许杜撰外，内容基本属实，类似于《草原小屋》，只是更加毒舌。我知道，你在想“但是《草原小屋》全是真人真事”！不，很抱歉，其实不是这样的。作者劳拉·英格尔斯就是个说谎成性的骗子，讲话向来不靠谱。而且，如果劳拉今天还活着，她妈妈肯定会说：“我也不知道劳拉怎么就构思出‘我是草原小妞’的全部故事。我们同她姨妈弗里达一起住在新泽西州，还养了一条名叫‘玛丽’的狗。之前劳拉试着在它的前额上漂白出一道闪电图案，却害它失明。虽然我们带她去过一次卡尔斯巴德洞窟，但我搞不清楚她怎么会想出‘我们曾住在洞窟里’的。”

这就是为什么我比劳拉强。因为我的故事百分之九十都是真的，而且我确实住过地洞。（边注：我从未真正在一个洞窟里生活过。但是，我确实去过一次卡尔斯巴德洞窟。）这本回忆录之所以只是几乎全部真实，而不是完全真实，是因为我可不想吃官司。而且，我还想让家人说：“哦，这可是没有的事。当然了，她八岁时，我们可从来没有把她从开着的车里甩出去。这只是那些真假参半的疯狂事情之一。”（他们说得没错，其实我当时是九岁，正坐在我妈的腿上，突然我爸向左来了个急转弯，然后门就弹开了，我像个装满了小猫咪的麻袋被甩了出去。我妈抓住了我的手臂，如果我爸当时停下车，我就不会被甩出去了，但显然

他根本没注意到，或者，他以为我妈已经抓住我了。就这样，我的腿被拖过了一个停车场，我记得清清楚楚，停车场上散落的全是碎玻璃和用过的注射器。）这次经历给了我三个教训：第一，在儿童安全上，七十年代末的车不值一提；第二，要在官方到达之前赶紧溜号，那分明是虐待狂的急救车司机会用装有药的橙色注射器扎进你的身体里，这个造成的刺痛远比拖曳疼得多；第三，“别让我再回到这里”，是一句苍白无力的威胁，除非你父亲已经开了四个小时的车，车上的两个孩子一直大喊大叫，而他突然变得非常安静，那么，在这种情况下，你应该赶紧锁上你的车门，或者至少记得抱膝蜷起来。我倒不是说我爸故意把我从一辆开着的汽车里扔出来，只是说当时恰好凑巧，而我爸是一个不该被信任的危险人物。*

你有没有注意到，比如，为什么多半内容都是不着边际的题外话？你会一直遇到这类扯淡的。我提前说声抱歉，请原谅我的东拉西扯以及对您的冒犯，因为当你读这本书的时候，看到那些关于希特勒、堕胎和贫穷的描述，你会在那些紧张、易怒、没有幽默感的人面前产生优越感。也可能会读到某件你很敏感的事，其他人都会觉得难以忍受，而你认为“哦，只是有点过分罢了。”我为此道歉。不过，老实说，我也不知道我在想什么。

*当我给朋友们读这些故事时，每到故事中最真实的部分，他们就会打断我问：“等等，这是真的吗？”这总是让我震惊不已。我改动的地方主要是名字和日期，但你在质疑这些故事的真实性吗？这些故事都是真实的，就如同在现实生活中，最可怕的故事往往才是最真实的。同样，在现实生活中，最真实的故事也往往是最可怕的。

三岁时，我成了纵火犯

叫我以实玛利吧。不过，我可不会应声的，因为这才不是我的名字，但是这可比我之前的称呼要好听多了。叫我“满嘴污言秽语的怪咖小鸡”可能更准确，但是“以实玛利”显得更时髦一点，而且吧，用这个开头，可比我原本准备的开篇句要体面多了，因为我本来想说的是，刚刚在星巴克里，我碰巧遇到我的妇科医生，而她却彻底无视我，就像不曾认识我一样。所以，我就站在那儿，我就想啊，她是不是故意这么做的，好让她的客户不会那么尴尬，还是说，她真的是凭阴道认人的？无论哪种可能其实都没关系。但是吧，如果有人已经探入了你的阴道，但是却否认你本人的存在，这得多让人窘迫。还有，我就是想说明一点，那就是我说的“没有我的阴道”，并不是说那时我没有阴道，我的意思就是，当时我没有……（嗯，你懂的）……在星巴克里展示出来。这你应该能明白了吧，但是，鉴于这是第一章，而你又不太了解我，我认为我还是应该再解释一下。所以，仅仅是再解释一下，我可是一直有阴道的，它就像是我的美国运通卡。（就是说我出门必定带着，可不是说我用它买东西。）

这本书里的故事都是真实的，关于我、关于我与白血病（Leukemia）的斗争，还有（剧透）最终我死了，所以你可以只读到这里就假装已经读完整本书了。可惜的是，在这本书里，有一个秘密单词，如果你没有读完整本书，你就不知道这个秘密单词。这样一来，你那些读书俱乐部里的朋友就会知道，你只读到这一段而已，进而明白你其实就是一个彻头彻尾的大骗子。

好吧好吧。那个秘密单词就是“Snausages（世佳）”。

全书完结。

还在？很好。因为秘密单词其实并不是“Snausages”，我甚至不知道怎么拼写“leukemia”这个词。你可以用这个来做个专门测试，看看谁真正读了这本书。只要你那读书俱乐部书友提到 Snausages 或者 leukemia，他们就是骗子，而你就可以让他们滚蛋，同时可以搜搜他们的身，因为他们可能会偷走你的银制餐具。真正的秘密单词就是“fork（叉子）”^①。

我是个黑人女孩，在纽约长大，一直穷困潦倒。嗯，真实的情况是把“黑人”改成“白人”，“纽约”改成“得克萨斯州的乡下”。不过，“穷困潦倒”这部分倒是真的。我出生在得克萨斯州的奥斯汀，这地方因那场普遍的“保留奥斯汀的另类”运动而出名。而我，既然已经一生都被归类为“那个另类的女孩”，最终很好地适应了那里并自得其乐。本书完。如果我三岁时父母没有搬离奥斯汀，这很可能便是我这本书的结局。

我几乎不记得关于奥斯汀的任何事情，但据我妈所说，我们住在军事基地附近的一栋无电梯公寓里。那时，在深夜，我会站在床上，打开窗帘，朝街上的士兵招手请他们上来。父亲当时就是一名士兵。当我妈

① “fork”并不是真正的秘密单词。实际上压根儿就没有什么秘密单词。拜托，这可是一本书啊，可不是什么谍战片。

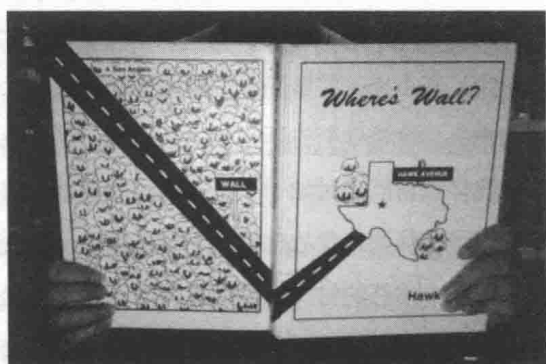
告诉我这件事时，我还是个小孩子，便说或许你该感谢我把爸爸从街上叫回来。可是，我爸妈把我的婴儿床搬离窗边，因为他们担心我“对此一发不可收拾”。显然我对整个安排很不满意，因为过了一周我就把扫帚塞进客厅火炉内，点上火，将这个燃烧的火把举在头顶上晃动着、尖叫着在房里窜来窜去。这是他们告诉我的，我自己一点儿也不记得了。但若确有此事，我怀疑自己当时如一个打了鸡血的英雄一样晃着火把上下乱窜。听到我妈讲这件事，我故意朝她挥动着棒子，就像她是作法自毙的妖物，而我是某个愤怒的村民。提到这件事，我妈说那是我第一次放火，而我则将它视为一个教训，即重置别人房内布置对大家都不利。我们两人一致同意保留各自对这件事的说法。

这件事过去不久，我们一家就收拾东西搬到了得克萨斯州沃尔镇这个狭小的村镇。我父母对外声称是因为父亲的兵役已满，母亲也发觉自己怀上了我的妹妹，想多跟家人待在一起。但我怀疑他们是觉得我有点不对劲，认为在这个小镇上成长会使我碌碌无为。这他们就看走眼了。（就像他们也看错了其他事：相信牙仙子真实存在、假木板“无尽吸引力”以及相信一个三岁小孩能安安稳稳地守着扫帚和火炉。）

如果你将如今的得克萨斯州沃尔镇与我儿时的沃尔镇相对比，你也许已经认不出了。因为如今这个地方有一个加油站，若你觉得有个加油站不是什么大事，那你也许是没在这样的小镇住过，而且也没有条件开车去学校。

沃尔镇基本上是一个……嗯……满是尘土……的小镇！确实漫天尘土。还有棉花和杜松子酒，但口感一般。在沃尔镇，当人们提到杜松子酒时，他们说的是轧棉机，这是镇上唯一的实体生意，就像一个把棉花变成……其他东西的工厂。说实话，我也搞不清楚，也许是不同的棉

花吧。我懒得费这个脑筋，因为我总想着，过不了几天我就会逃离这个乡村小镇，这就是我在接下来的二十年里的生活。



封底上都是棉花球，骗你我吃屎。

有一年年鉴的主题是“沃尔镇在哪里？”因为这是你每次告诉别人你的住处时都会被问到的问题。这个主题的初始版本是，“这该死的沃尔镇在哪里？”但指导年鉴的老师很快否定了这个概念，说就算不太准确，也要保证用语规范成熟。

当我被问到沃尔镇在哪里时，我总是用手一指，含糊地回答：“哦，那个方向。”而且我很快明白，如果不赶紧岔开话题打断他们的思路（我个人猜测：“看！海怪！”），那么他们不可避免会接着问（通常以质疑的口吻）：“为什么是沃尔镇？”这个问题有点歧义，你不确定他们是问你为什么会选择住在那个鬼地方，还是问为什么有人会选择这样一个名字给城镇命名，但实际上都不重要，因为似乎没有人能给出一个合理的答案。

遗憾的是，提到海怪既不巧妙也不可信（主要是因为我们周围全是陆地），因此，我开始编一些有趣但无法证实的故事来遮掩。“哦，沃